

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Odesílatel Consignor Název Name Adresa Address Tel. Tel.	I.2. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No		I.2.a.	
	I.3. Příslušný ústřední orgán Central competent authority			
I.5. Příjemce Consignee Název Name Adresa Address PSČ Postcode Tel. Tel.		I.4. Příslušný místní orgán Local competent authority		
I.5. Příjemce Consignee Název Name Adresa Address PSČ Postcode Tel. Tel.		I.6. Osoba zodpovědná za zásilku v EU Person responsible for the load in EU Jméno Name Adresa Address PSČ Postcode Tel. Tel.		
I.7. Země původu Country of origin	Kód ISO ISO code	I.8. Region původu Region of origin	Kód Code	I.9. Země určení Country of destination
				Kód ISO ISO code
				I.10. Region určení Region of destination
				Kód Code
I.11. Místo původu Place of origin Název Name Adresa Address Název Name Adresa Address Název Name Adresa Address		Číslo schválení Approval number Číslo schválení Approval number Číslo schválení Approval number		I.12. Místo určení Place of destination Celní sklad Custom warehouse <input type="checkbox"/> Číslo schválení Approval number Název Name Adresa Address PSČ Postcode
I.13. Místo nakládky Place of loading		I.14. Datum odjezdu Date of departure		
I.15. Dopravní prostředek Means of transport Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Vagon <input type="checkbox"/> Aeroplane Ship Railway wagon Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> Road vehicle Other		I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU Entry BIP in EU		
Identifikace Identification Odkaz na dokument Documentation references		I.17. Číslo/číslo CITES Number(s) of CITES		
I.18. Popis zboží Description of commodity		I.19. Kód zboží (Kód HS) Commodity code (HS code)		
		I.20. Množství Quantity		
I.21. Teplota produktů Temperature of product Okolní <input type="checkbox"/> Chlazené <input type="checkbox"/> Zmrazené <input type="checkbox"/> Ambient Chilled Frozen		I.22. Počet balení Number of packages		

I.23. Číslo plomby/kontejneru Seal/Container No	I.24. Druh obalu Type of packaging				
I.25. Zboží osvědčené pro: Commodities certified for: Krmivo <input type="checkbox"/> Další zpracování <input type="checkbox"/> Výroba krmiva pro zvířata <input type="checkbox"/> Technické využití <input type="checkbox"/> Animal feedingstuff Further process Production of petfood Technical use					
I.26. Pro tranzit přes EU do třetí země <input type="checkbox"/> For transit through EU to third country Třetí země <input type="checkbox"/> Kód ISO <input type="checkbox"/> Third country ISO code	I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU <input type="checkbox"/> For import or admission into EU				
I.28. Identifikace zboží Identification of the commodities <div style="text-align: center;">Číslo schválení zařízení Approval number of establishments</div> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 25%;">Druh (Vědecký název) Species (Scientific name)</td> <td style="width: 25%;">Výrobní závod Manufacturing plant</td> <td style="width: 25%;">Čistá hmotnost Net weight</td> <td style="width: 25%;">Číslo šarže Batch number</td> </tr> </table>		Druh (Vědecký název) Species (Scientific name)	Výrobní závod Manufacturing plant	Čistá hmotnost Net weight	Číslo šarže Batch number
Druh (Vědecký název) Species (Scientific name)	Výrobní závod Manufacturing plant	Čistá hmotnost Net weight	Číslo šarže Batch number		

II.	Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No	II.b.
<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem přečetl a porozuměl nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009^(1a), zejména pokud jde o článek 10 uvedeného nařízení, a nařízení Komise (EU) č. 142/2011^(1b), zejména pokud jde o přílohu X kapitoly II oddíl 4 a přílohu XIV kapitoly I uvedeného nařízení, a potvrzuji, že mlézivo⁽²⁾ nebo výrobky z mléziva⁽²⁾ uvedené v kolonce I.28. splňují následující podmínky: I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council^(1a), and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011^(1b), and in particular Section 4 of Chapter II of Annex X and Chapter I of Annex XIV thereto, and certify that the colostrum⁽²⁾ or the colostrum products⁽²⁾ referred to in box I.28 comply with the following conditions:</p>			
II.1.	byly vyrobeny a získány v(vlozte název vyvážející země) ⁽³⁾ , (vlozte název oblasti) ⁽³⁾ , která je uvedena v příloze I nařízení Komise (EU) č. 605/2010 ⁽⁴⁾ a byla 12 měsíců bezprostředně před vývozem prostá slintavky a kulhavky a moru skotu a v průběhu uvedeného období zde neproběhlo očkování proti moru skotu; they were produced and derived in (inset name of exporting country) ⁽³⁾ , (inset name of region) ⁽³⁾ , which is listed in Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 ⁽⁴⁾ , and which has been free from foot-and-mouth disease (FMD) and rinderpest for a period of 12 months immediately prior to export and has not practised vaccination against rinderpest during that period;		
II.2.	byly vyrobeny z mléziva získaného ze zvířat, která v době dojení nevykazovala žádné klinické příznaky onemocnění přenosného mlézem na člověka nebo zvířata a která byla po dobu nejméně 30 dnů před datem výroby držena v hospodářstvích, která nebyla předmětem úředních omezení z důvodu slintavky a kulhavky nebo moru skotu; they were produced from colostrum derived from animals which at the time of milking did not show clinical signs of any disease transmissible through colostrum to humans or animals, and which had been kept for a period of at least 30 days prior to the date of production on holdings that were not subject to official restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest;		
II.3.	jedná se o mlézivo nebo výrobky z mléziva skotu, které prošly krátkodobou vysokoteplotní pasterizací při teplotě 72 °C trvajícím nejméně 15 sekund nebo ošetřením s rovnocenným pasterizačním účinkem, kterým je dosaženo negativní reakce na fosfatázový test u mléziva skotu, v kombinaci s: they are colostrum or colostrum products of bovine animals that have been subject to high temperature short time pasteurisation at 72°C for at least 15 seconds, or an equivalent pasteurisation achieving a negative reaction to a phosphatase test in bovine colostrum, in combination with:		
	⁽²⁾ ⁽⁵⁾ buď ⁽²⁾ ⁽⁵⁾ either	[podmínkou, že mlézivo nebo výrobky z mléziva byly vyrobeny během doby nejméně 21 dní před datem odeslání a že během této doby nebyl ve vyvážející zemi zjištěn žádný případ slintavky a kulhavky;] [the condition that the colostrum or colostrum products have been produced during a period of at least 21 days before the date of shipping and during this period no cases of FMD have been detected in the exporting country,]	
	⁽²⁾ ⁽⁵⁾ nebo ⁽²⁾ ⁽⁵⁾ or	[podmínkou, že mlézivo nebo výrobky z mléziva byly vyrobeny dne .../.../..... (vlozte datum), přičemž toto datum, s ohledem na předpokládanou dobu přepravy, odpovídá době nejméně 21 dní před datem, kdy je zásilka předložena na stanovišti hraniční kontroly Evropské unie;] [the condition that the colostrum or colostrum products have been produced on .../.../..... (insert the date), this date, in consideration of the foreseen voyage duration, being at least 21 days before the period is presented to a border inspection post of the European Union,]	
a / and	byly získány od zvířat, u nichž se provádějí pravidelné veterinární kontroly, aby bylo zajištěno, že pocházejí z hospodářství, v nichž jsou všechna stáda skotu: have been obtained from animals subject to regular veterinary inspections to ensure that they come from holdings on which all bovine herds are:		
	⁽²⁾ ⁽⁵⁾ buď ⁽²⁾ ⁽⁵⁾ either	[uznána za úředně prostá tuberkulózy a brucelózy ⁽⁶⁾]; [recognised as officially tuberculosis and brucellosis free ⁽⁶⁾ .]	
	⁽²⁾ ⁽⁵⁾ nebo ⁽²⁾ ⁽⁵⁾ or	[nepodléhající podle vnitrostátních právních předpisů třetí země původu omezením v souvislosti s eradikací tuberkulózy a brucelózy;] [not restricted under the national legislation of the third country of origin for the eradication of tuberculosis and brucellosis.]	
a / and	⁽²⁾ ⁽⁵⁾ buď ⁽²⁾ ⁽⁵⁾ either	[uznána za úředně prostá enzoootické leukózy skotu ⁽⁶⁾]; [recognised as official enzootic-bovine-leukosis-free ⁽⁶⁾ .]	
	⁽²⁾ ⁽⁵⁾ nebo ⁽²⁾ ⁽⁵⁾ or	[zahrnuta do úředního systému pro tlumení enzoootické leukózy skotu a během doby předchozích dvou let u nich klinická a laboratorní vyšetření neprokázala výskyt této nákazy;] [included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis and there has been no evidence as result of clinical and laboratory testing of this disease in the herd during the period of the preceding two years.]]	
II.4.	byla uplatněna všechna preventivní opatření k zabránění kontaminace mléziva / výrobku z mléziva po zpracování; every precaution has been taken to avoid contamination of the colostrum/colostrum product after processing;		
II.5.	mlézivo / výrobek z mléziva byl(o) zabalen(o): the colostrum or colostrum product was packed:		
	⁽²⁾ buď ⁽²⁾ either	[do nových nádob,] [in new containers,]	
	⁽²⁾ ⁽⁶⁾ buď ⁽²⁾ ⁽⁶⁾ or	[ve vozidlech nebo kontejnerech pro volně ložené látky, které byly před nakládkou vydezinfikovány dezinfekčním prostředkem schváleným příslušným orgánem] [in vehicles or bulk containers disinfected prior to loading using a product approved by the competent authority,]	
a / and	nádobky a kontejnery jsou označeny způsobem, který označuje charakter mléziva / výrobku z mléziva, a jsou opatřeny etiketami uvádějícími, že se jedná o materiál kategorie 3, který není určen k lidské spotřebě; the containers are marked so as to indicate the nature of the colostrum/colostrum product and bear labels indicating that the product is Category 3 material and not intended for human consumption;		
II.6.	mlézivo nebo výrobek z mléziva neobsahuje mléko nebo mléčné výrobky pocházející z ovcí nebo koz. the colostrum or colostrum product does not contain milk or milk products of ovine or caprine animal origin.		

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Zdravotní informace <i>Health information</i>	II.a. Číslo jednacích osvědčení <i>Certificate reference No</i>	II.b.
	Poznámky / Notes Část I: / Part I: <ul style="list-style-type: none"> - Kolonka I.6.: <i>Box reference I.6.:</i> Osoba zodpovědná za zásilku v Evropské unii: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit přes Evropskou unii; může se vyplnit, jedná-li se o osvědčení pro zboží dovážené do Evropské unie. <i>Person responsible for the load in the European Union: this box is required to be filled in only if it is a certificate for a commodity to be transited through the European Union; it may be filled in if the certificate is for a commodity that is to be imported into the European Union.</i> - Kolonka I.12.: <i>Box reference I.12.:</i> Místo určení: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit. <i>Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.</i> - Kolonka I.15.: <i>Box reference I.15.:</i> Je třeba uvést registrační číslo (vagony nebo kontejnery a nákladní automobily), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo). V případě vykládky a opětovného naložení v Evropské unii musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly Evropské unie. <i>Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading in the European Union, the consignor must inform the border inspection post of the European Union.</i> - Kolonka I.19.: <i>Box reference I.19.:</i> použijte příslušný kód harmonizovaného systému (HS) Světové celní organizace: 04.04.90, 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 nebo 35.04. <i>use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 04.04.90; 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02. or 35.04.</i> - Kolonka I.23.: <i>Box reference I.23.:</i> V případě kontejnerů pro volně ložené látky musí být uvedeno číslo kontejneru a (případně) číslo plomby. <i>for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be included.</i> - Kolonka I.25.: <i>Box reference I.25.:</i> Technické využití: jakékoli jiné využití kromě krmení hospodářských zvířat jiných než kozešinových zvířat a výroba nebo zpracování krmiv pro zvířata v zájmovém chovu. <i>technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food.</i> - Kolonka I.26. a I.27.: <i>Box reference I.26. and I.27.:</i> Vyplňte podle toho, jedná-li se o osvědčení pro tranzit nebo pro dovoz. <i>fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</i> - Kolonka I.28.: <i>Box reference I.28.:</i> Výrobní závod: vyplňte číslo registrace zařízení, v němž proběhlo ošetření nebo zpracování. <i>'Manufacturing plant': provide the registration number of the treatment or processing establishment.</i> Část II: / Part II: <ul style="list-style-type: none"> (^{1a}) Úř. věst. L 300, 14.11.2009, s. 1. <i>OJ L 300, 14.11.2009, p. 1.</i> (^{1b}) Úř. věst. L 54, 26.2.2011, s. 1. <i>OJ L 54, 26.2.2011, p. 1.</i> (²) Nehodící se škrtněte. <i>Delete as appropriate.</i> (³) Vyplňte, pokud je oprávnění k dovozu do Evropské unie omezeno na určité regiony dotčené třetí země. <i>For completion if the authorisation for introduction into the European Union is restricted to certain regions of the third country concerned.</i> (⁴) Úř. věst. L 175, 10.7.2010, s. 1. <i>OJ L 175, 10.7.2010, p. 1.</i> (⁵) Tato podmínka platí pouze pro třetí země uvedené v příloze I sloupce A nařízení Komise (EU) č. 605/2010 (Úř. věst. L 175, 10.7.2010, s.1). <i>This condition applies only to third countries authorised in column 'A' of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 (OJ L 175, 10.7.2010, p. 1).</i> (⁶) Stádo úředně prosté tuberkulózy a brucelózy podle vymezení v příloze A směrnice Rady 64/432/EHS (Úř. věst. 121, 29.7.1964, s. 1977) a stádo úředně prosté enzootické leukózy skotu podle vymezení v příloze D kapitole I uvedené směrnice. <i>Officially tuberculosis-free and brucellosis-free herd as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC (OJ 121, 29.7.1964, p. 1977/64) and officially enzootic-bovine-leukosis-free herd as laid down in Chapter I of Annex D to that Directive.</i> - Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku. <i>The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing.</i> - Poznámka pro dovozce: toto osvědčení slouží pouze k veterinárním účelům a musí zásilku provázet až do okamžiku, kdy dosáhne stanoviště hraniční kontroly Evropské unie. <i>Note for importer: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the European union.</i> 		
Úřední veterinární lékař / úřední inspektor <i>Official veterinarian/Official inspector</i> Jméno (hůlkovým písmem): <i>Name (in capital letters):</i>			
		Kvalifikace a titul: <i>Qualification and title:</i>	
Datum: <i>Date:</i>		Podpis: <i>Signature:</i>	
Razítko: <i>Stamp:</i>			